

Société biblique canadienne Canadian Bible Society

États financiers
30 juin 2025



Façonner l'avenir
en toute confiance

Rapport de l'auditeur indépendant

Aux membres de la
Société biblique canadienne – Canadian Bible Society

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers de la **Société biblique canadienne – Canadian Bible Society** [la «Société»], qui comprennent l'état de la situation financière au 30 juin 2025, et l'état des résultats, l'état de l'évolution de l'actif net et le tableau des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Société au 30 juin 2025, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section «Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers» du présent rapport. Nous sommes indépendants de la Société conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la Société à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la Société ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la Société.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.



Société membre d'Ernst & Young Global Limited

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Société;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la Société à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la Société à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Ernst & Young s.r.l./S.E.N.C.R.L.

Toronto, Canada
Le 23 octobre 2025

Comptables professionnels agréés
Experts-comptables autorisés

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

État de la situation financière
[en milliers de dollars]

Aux 30 juin

	2025	2024
	\$	\$
Actif		
Actifs courants		
Trésorerie	2 373	2 958
Créances [note 3]	3 021	1 184
Stocks [note 4]	1 747	2 091
Charges payées d'avance	262	316
Actifs détenus en vue de la vente [note 6]	—	79
Total des actifs courants	7 403	6 628
Immobilisations, montant net [note 5]	1 029	1 249
Placements à la juste valeur [note 7]	40 798	36 914
Collections [note 8]	1	1
	49 231	44 792
Passif et actif net		
Passifs courants		
Dettes et charges à payer	2 143	1 610
Apports reportés [note 9]	1 235	799
Total des passifs courants	3 378	2 409
Avantages postérieurs à l'emploi [note 10]	2 742	2 768
Total des passifs	6 120	5 177
Engagements [note 14]		
Actif net		
Non affecté	12 529	10 632
Réserves affectées par le conseil d'administration [note 11]	28 434	26 835
Dotations	2 148	2 148
Total de l'actif net	43 111	39 615
	49 231	44 792

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil d'administration :



Administrateur



Administrateur

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

État des résultats
[en milliers de dollars]

Pour les exercices clos les 30 juin

	2025	2024
	\$	\$
Produits		
Apports	9 230	9 816
Legs	3 351	2 076
Ventes de bibles	2 493	2 365
Produits de placement	2 097	1 976
Autres produits	38	39
	17 209	16 272
Charges		
Œuvres nationales [notes 4 et 12]	10 721	8 569
Œuvres mondiales	3 333	4 175
Développement de fonds [note 12]	1 702	1 400
Administration [note 12]	2 171	1 939
Amortissement des immobilisations	141	147
	18 068	16 230
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges avant les éléments ci-dessous	(859)	42
Profit sur la vente d'actifs [note 5]	1 426	
Profit latent sur les placements	2 921	1 518
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice	3 488	1 560

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

État de l'évolution de l'actif net

[en milliers de dollars]

Pour les exercices clos les 30 juin

	2025			
	Réserves affectées par le conseil d'administration			Total
	Non affecté	\$	\$	\$
Actif net au début de l'exercice	10 632		26 835	2 148
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice	3 488		—	—
Transfert des réserves non affectées aux réserves affectées par le conseil d'administration [note 11]	(1 599)		1 599	—
Réévaluation des obligations au titre des avantages postérieurs à l'emploi et autres éléments	8		—	8
Actif net à la fin de l'exercice	12 529		28 434	2 148
				43 111

	2024			
	Réserves affectées par le conseil d'administration			Total
	Non affecté	\$	\$	\$
Actif net au début de l'exercice	8 968		26 858	2 148
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice	1 560		—	—
Transfert des réserves affectées par le conseil d'administration aux réserves non affectées [note 11]	23		(23)	—
Réévaluation des obligations au titre des avantages postérieurs à l'emploi et autres éléments	81		—	81
Actif net à la fin de l'exercice	10 632		26 835	2 148
				39 615

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Tableau des flux de trésorerie
[en milliers de dollars]

Pour les exercices clos les 30 juin

	2025	2024
	\$	\$
Activités d'exploitation		
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice	3 488	1 560
Ajouter (déduire) les éléments sans effet de trésorerie		
Amortissement des immobilisations	141	147
Profit sur la vente d'actifs détenus en vue de la vente	(1 426)	—
Profit latent sur les placements	(2 921)	(1 518)
Charges au titre des avantages postérieurs à l'emploi	156	161
	<hr/>	<hr/>
Variations des soldes hors trésorerie du fonds de roulement		
Créances	(1 837)	274
Stocks	344	(553)
Charges payées d'avance	54	(69)
Dettes et charges à payer	533	159
Apports reportés	436	503
Paiements au titre des avantages postérieurs à l'emploi	(174)	(190)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	<hr/>	<hr/>
	(1 206)	474
Activités d'investissement		
Achats d'immobilisations	(79)	(214)
Produits tirés de la vente d'actifs	1 663	1
Variation nette des placements	<hr/>	<hr/>
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	<hr/>	<hr/>
	621	237
Augmentation (diminution) nette de la trésorerie au cours de l'exercice		
Trésorerie au début de l'exercice	(585)	711
Trésorerie à la fin de l'exercice	<hr/>	<hr/>
	2 958	2 247
	<hr/>	<hr/>
	2 373	2 958

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers

[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

1. Mission de l'organisation

La Société biblique canadienne – Canadian Bible Society [la «Société»] a été constituée et prorogée en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* à titre de société sans capital-actions. La Société est enregistrée en tant qu'organisme de bienfaisance en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et, à ce titre, est exonérée d'impôts sur le revenu et peut délivrer des reçus de don aux fins de l'impôt sur le revenu.

En tant qu'organisme religieux national sans but lucratif, la Société a pour objectif de traduire sans notes doctrinales, de publier et de distribuer les Saintes Écritures, ainsi que de promouvoir et d'encourager l'utilisation de la Bible à la fois au Canada et dans le monde entier, en collaboration avec les membres de l'Alliance biblique universelle [«ABU»] et d'autres organisations.

2. Sommaire des principales méthodes comptables

Les présents états financiers ont été préparés conformément à la Partie III du *Manuel de CPA Canada – Comptabilité, Normes comptables pour les organismes sans but lucratif* qui énonce les principes comptables généralement reconnus pour les organismes sans but lucratif du Canada et comprend les principales méthodes comptables qui sont présentées ci-dessous :

Comptabilisation des produits

Apports et legs

La Société comptabilise les apports selon la méthode du report, lesquels comprennent les legs et les autres dons. Les legs sont comptabilisés dans les comptes de la Société lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir, pourvu que le montant à recevoir puisse être raisonnablement estimé et que son recouvrement soit raisonnablement certain. Les autres dons sont comptabilisés lorsqu'ils sont reçus, étant donné que les promesses de don ne sont pas juridiquement exécutoires. Les apports non affectés sont comptabilisés à titre de produits au moment de leur comptabilisation initiale dans les comptes. Les apports grevés d'une affectation externe, à l'exception des dotations, sont reportés au moment de leur comptabilisation initiale dans les comptes puis inscrits à titre de produits dans la période au cours de laquelle les charges connexes sont comptabilisées. Les dotations grevées d'une affectation externe sont comptabilisées comme des augmentations directes de l'actif net dans la période au cours de laquelle elles sont reçues ou à recevoir.

Ventes de Bibles

Les ventes de Bibles sont comptabilisées à la date de la vente lorsque les biens sont reçus et payés par le client, ou qu'ils lui sont livrés. Les produits sont présentés déduction faite des rabais et des retours et comprennent les frais de transport.

Produits de placement

Les produits (pertes) de placement, qui sont composés d'intérêts, de dividendes, de distributions de revenus provenant de fonds communs et de profits et pertes réalisés et latents, sont comptabilisés dans l'état des résultats, sauf s'ils sont grevés d'une affectation externe, auquel cas ils sont ajoutés à l'actif net lié aux dotations ou aux autres soldes grevés d'une affectation ou déduits de ceux-ci.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers

[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

Autres produits

Les autres produits sont comptabilisés à la date de la vente pour les biens ou après la prestation des services.

Instruments financiers

Les placements comptabilisés à la juste valeur se composent d'instruments de capitaux propres cotés sur un marché actif, de placements dans des fonds communs et tout placement dans des titres à revenu fixe que la Société désigne à l'achat comme étant évalué à la juste valeur. Les coûts de transaction sont comptabilisés dans l'état des résultats de la période au cours de laquelle ils sont engagés.

Les placements dans des titres à revenu fixe qui ne sont pas désignés comme devant être évalués à la juste valeur sont initialement comptabilisés à la juste valeur, déduction faite des coûts de transaction, et sont ultérieurement évalués au coût amorti selon la méthode linéaire, déduction faite des provisions pour dépréciation.

Toutes les transactions sont comptabilisées à la date de la transaction.

Les autres instruments financiers, y compris les créances et les dettes et charges à payer, sont initialement comptabilisés à leur juste valeur et évalués ultérieurement au coût, déduction faite des provisions pour dépréciation.

Stocks

Les stocks destinés à la vente sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, le coût étant établi selon la méthode du premier entré, premier sorti. La valeur nette de réalisation est le prix de vente estimé dans le cours normal des activités, diminué des coûts estimés pour la réalisation de la vente.

Les stocks destinés à la distribution sans frais sont évalués au moindre du coût ou du coût de remplacement, le coût étant établi selon la méthode du premier entré, premier sorti.

Le coût des stocks destinés à la vente comprend tous les coûts d'acquisition et autres coûts engagés pour amener les stocks à l'endroit et dans l'état où ils se trouvent. Les coûts d'acquisition comprennent le prix d'achat, les droits d'importation, les taxes non recouvrables et les frais de transport et de manutention, et les autres coûts directement attribuables à l'acquisition des stocks.

Collections

La Société comptabilise sa collection de 389 Bibles et extraits rares des Écritures pour un montant nominal à l'état de la situation financière. Les collections achetées sont passées en charges au cours de la période où elles sont acquises. En ce qui a trait aux pièces données aux collections de la Société, les produits et les charges correspondantes sont comptabilisés à la juste valeur selon des évaluations indépendantes à la période où ils sont reçus.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers
[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

Lorsque des collections sont retirées de l'inventaire puis vendues, les produits tirés de la vente sont utilisés afin d'acquérir de nouvelles pièces pour la collection ou pour l'entretien direct de la collection, y compris le coût de l'assurance, du nettoyage, de la restauration et de la conservation des pièces de la collection. Les produits tirés de la vente de pièces de la collection soumises à des restrictions externes sont reportés au moment de leur comptabilisation initiale dans les comptes puis inscrits à titre de produits dans la période au cours de laquelle les charges connexes sont comptabilisées.

Immobilisations

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au coût. Les immobilisations reçues sous forme d'apports sont comptabilisées à la juste valeur à la date de l'apport. Les immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire sur leur durée d'utilité estimée comme suit :

Bâtiments et améliorations	De 10 à 40 ans
Équipement informatique et logiciel	3 ans
Matériel	10 ans

Lorsqu'une immobilisation n'a plus aucun potentiel de service à long terme pour la Société, l'excédent de sa valeur comptable nette sur sa valeur résiduelle est comptabilisé à titre de charge dans l'état des résultats. Les réductions de valeur comptabilisées ne sont pas reprises. À la disposition de ces actifs, le profit ou la perte qui en résulte est comptabilisé à l'état des résultats.

Actifs détenus en vue de la vente

Les actifs à long terme sont classés comme étant détenus en vue de la vente si leur valeur comptable est recouvrée principalement par le biais d'une transaction de vente plutôt que par l'utilisation continue. Un actif à long terme est classé comme étant détenu en vue de la vente au moment où il est disponible en vue de la vente immédiate, la direction s'est engagée à l'égard d'un plan de vente et cherche activement un acheteur à un prix de vente raisonnable par rapport à sa juste valeur actuelle estimée et la vente devrait se réaliser dans l'année qui suit. Les actifs à long terme détenus en vue de la vente sont comptabilisés au plus faible de leur valeur comptable et de leur juste valeur estimée diminuée des coûts de la vente. Les actifs détenus en vue de la vente ne sont pas amortis.

Avantages postérieurs à l'emploi

Le coût des avantages postérieurs à l'emploi acquis par les employés est évalué d'après des calculs actuariels au moyen de la méthode de répartition des prestations au prorata des années de service et des hypothèses les plus probables de la direction à l'égard de l'augmentation des salaires et de l'âge au moment de la retraite.

La Société comptabilise le coût des services rendus et les charges financières engagées aux termes du régime d'avantages postérieurs à l'emploi dans l'état des résultats. Les réévaluations et autres éléments sont comptabilisés dans l'état de l'évolution de l'actif net et comprennent les gains et pertes actuariels, le coût des services passés, et les profits et pertes découlant des règlements.

Apports de biens et de services

La Société comptabilise les apports de biens et de services à leur juste valeur dans les états financiers si le montant peut faire l'objet d'une estimation raisonnable, et si les biens et services sont utilisés dans le cours normal de ses activités et auraient dû être achetés par la Société à défaut d'un apport.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers

[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

De nombreux bénévoles prêtent activement main-forte à la Société afin de l'aider à réaliser sa mission. Comme il est difficile de déterminer le nombre d'heures consacré aux activités bénévoles ainsi que leur juste valeur, les apports de biens et de services ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

Œuvres mondiales

Les décaissements sont comptabilisés dans l'état des résultats lorsque les fonds sont remis à l'ABU. Dans la mesure où les informations fournies par l'ABU indiquent le montant des fonds non dépensés à la fin de la période, la Société comptabilise ces fonds à titre de charges payées d'avance et les porte en diminution de l'engagement de la période suivante.

Conversion des devises

Les transactions libellées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les actifs et passifs monétaires libellés en devises étrangères sont convertis au taux de change en vigueur à la date de l'état de la situation financière. Les actifs et les passifs non monétaires sont convertis au taux historique. Les produits et les charges sont convertis au taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les profits et les pertes sont inclus dans l'état des résultats.

Utilisation d'estimations

La direction examine les valeurs comptables des postes des états financiers à chaque date de fin de la période afin d'évaluer le besoin en matière de révision ou toute possibilité de dépréciation. Lors de la préparation des états financiers, plusieurs postes exigent la meilleure estimation de la direction. Celle-ci détermine ces estimations compte tenu d'hypothèses reflétant la conjoncture économique et les lignes de conduite prévues les plus probables. Ces estimations sont révisées régulièrement et des ajustements sont apportés au besoin dans l'état des résultats de la période au cours de laquelle ils deviennent connus.

Les postes faisant l'objet d'estimations importantes de la direction comprennent les provisions pour créances douteuses, l'obsolescence des stocks, l'amortissement des immobilisations et le passif au titre des avantages postérieurs à l'emploi.

Ventilation des charges

La Société classe ses dépenses par fonction. Les coûts associés à chaque fonction comprennent les frais de personnel, les frais des locaux et d'autres charges directement rattachées à une fonction particulière. La Société affecte les coûts de ses campagnes de publipostage aux fins de la collecte de fonds au Développement de fonds, aux Œuvres nationales ou à l'Administration selon que les documents distribués permettent respectivement d'atteindre les objectifs de la Société ou d'indiquer comment contribuer à la Société. En outre, la Société affecte le coût de ses locaux selon les charges salariales engagées au sein d'une fonction. Les charges liées à la gouvernance, les charges liées à la gestion générale et les charges liées aux services de soutien [comptabilité, ressources humaines et technologies de l'information] ne sont pas ventilées.

3. Créesances

Au 30 juin 2025, les créances comprenaient un montant de 1 234 \$ [471 \$ en 2024] correspondant à des paiements relatifs à des legs, lesquels étaient à recevoir ou ont été reçus après la fin de l'exercice.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers

[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

4. Stocks

Les stocks se composent de ce qui suit :

	2025	2024
	\$	\$
Produits finis destinés à la vente	1 268	1 649
Produits finis aux fins de distribution sans frais	479	442
	1 747	2 091

Les stocks de 1 747 \$ [2 091 \$ en 2024] sont présentés déduction faite d'une provision pour obsolescence des stocks de 532 \$ [512 \$ en 2024]. Le coût des stocks comptabilisés dans le coût des produits vendus pour l'exercice clos le 30 juin 2025 s'élève à 1 596 \$ [1 514 \$ en 2024] et est comptabilisé dans les Œuvres nationales à l'état des résultats. Ce montant comprend une augmentation de la provision pour obsolescence des stocks de 20 \$ [36 \$ en 2024].

5. Immobilisations

Les immobilisations se composent de ce qui suit :

	2025		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Terrains	300	2014	300
Bâtiments et améliorations	2 878	2 296	582
Équipement informatique et logiciel	227	175	52
Matériel	267	172	95
	3 672	2 643	1 029
2024			
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Terrains	302	—	302
Bâtiments et améliorations	3 332	2 558	774
Équipement informatique et logiciel	198	134	64
Matériel	276	167	109
	4 108	2 859	1 249

Au cours de l'exercice clos le 30 juin 2025, des actifs ont été vendus, ce qui a donné lieu à un profit de 1426 \$ [1 \$ en 2024]. Au cours de l'exercice clos le 30 juin 2024, des actifs d'un montant de 172 \$ et un amortissement correspondant de 171 \$ ont été radiés. Aucun actif n'a été radié au cours de l'exercice clos le 30 juin 2025.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers
[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

6. Actifs détenus en vue de la vente

Les actifs détenus en vue de la vente comprennent :

	2025 \$	2024 \$
Terrain, bâtiments et améliorations – Immeuble de Winnipeg	—	79

Au cours de l'exercice, l'immeuble de la librairie biblique situé à Winnipeg a été vendu.

7. Placements

Le portefeuille de placements de la Société se compose de ce qui suit :

	2025 \$	2024 \$
Non affecté		
Trésorerie et fonds du marché monétaire	2 898	2 048
Dépôts à terme, assortis de taux d'intérêt variant de 3,0 % à 5,7 % et venant à échéance entre le 8 juillet 2025 et le 10 juillet 2028 [en 2024, 4,3 % à 5,7 % et venant à échéance entre le 18 septembre 2024 et le 25 octobre 2027]	15 298	11 690
Obligations de sociétés, assorties de taux d'intérêt variant de 1,3 % à 5,5 % et venant à échéance entre le 21 octobre 2025 et le 26 mai 2028 [en 2024, 1,2 % à 5,6 % et venant à échéance entre le 14 septembre 2024 et le 16 mars 2028]	2 361	4 399
Actions privilégiées, assorties de taux d'intérêt variant de 3,3 % à 9,1 % [3,7 % à 11,0 % en 2024]	4 890	5 155
Actions canadiennes	9 453	8 087
Fonds d'actions américaines/internationales en gestion commune	3 750	3 387
	38 650	34 766

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers

[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

	2025 \$	2024 \$
Dotations		
Trésorerie et fonds du marché monétaire	—	84
Dépôts à terme, assortis de taux d'intérêt variant de 3,0 % à 5,6 % et venant à échéance entre le 18 septembre 2025 et le 20 septembre 2027 [en 2024, 5,0 % à 5,6 % et venant à échéance entre le 18 septembre 2024 et le 20 septembre 2027]	1 206	1 240
Obligations de sociétés, assorties de taux d'intérêt variant de 3,2 % à 5,5 % et venant à échéance entre le 29 décembre 2025 et le 26 mai 2028 [en 2024, 2,5 % à 5,6 % et venant à échéance entre le 23 septembre 2024 et le 16 mars 2028]	557	660
Actions privilégiées, assorties de taux d'intérêt variant de 6,1 % à 7,0 % [6,9 % à 7,4 % en 2024]	385	164
	2 148	2 148
	40 798	36 914

8. Collection de Bibles rares

La Société détient une collection de 389 Bibles et extraits rares des Écritures qui ont été donnés à la Société. Aucune pièce de collection n'a été achetée par la Société ou donnée à celle-ci au cours de l'exercice [néant en 2024] et aucune pièce de collection n'a été vendue au cours de l'exercice [néant en 2024]. Au 30 juin 2025, il n'y a aucun montant au titre du produit de la sortie de collections n'ayant pas encore été dépensé [néant en 2024].

9. Apports reportés

Les apports reportés se composent de ce qui suit :

	2025 \$	2024 \$
Solde au début de l'exercice	799	296
Montants reçus au cours de l'exercice	5 425	5 877
Montants comptabilisés à titre de produits au cours de l'exercice	(4 989)	(5 374)
Solde à la fin de l'exercice	1 235	799

10. Avantages postérieurs à l'emploi

La Société offre un régime de retraite à la quasi-totalité de ses employés ainsi que des avantages complémentaires de retraite à ceux qui y sont admissibles.

Régimes de retraite

Le régime de retraite en est un à cotisations définies, aux termes duquel les prestations de retraite versées sont fondées sur le cumul des cotisations tant des employés que de la Société. Les coûts du régime liés aux services rendus au cours de l'exercice sont passés en charges au cours de la période considérée.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers

[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

Les passifs liés au régime de retraite se limitent à l'actif net du régime. Pour l'exercice clos le 30 juin 2025, la charge liée au régime de retraite s'est établie à 23 \$ [25 \$ en 2024].

Avantages complémentaires de retraite

La Société offre des prestations au titre de l'assurance-maladie, de l'assurance-vie et de l'allocation de retraite aux employés qui ont été embauchés avant le 1^{er} juin 2018 et qui comptent au moins dix années de service au moment de leur retraite. Le coût des avantages offerts n'est pas capitalisé et requiert des cotisations partielles des retraités admissibles.

Les passifs du régime d'avantages postérieurs à l'emploi de la Société correspondaient à l'obligation au titre des prestations définies de 2 742 \$ [2 768 \$ en 2024] selon l'évaluation actuarielle complète la plus récente réalisée le 28 février 2023, dont les résultats ont été extrapolés au 30 juin 2025.

Le total des coûts des prestations comptabilisées au cours de l'exercice se présente comme suit :

	2025	2024
	\$	\$
Coût des prestations de l'exercice	23	25
Intérêt sur l'obligation au titre des prestations constituées	133	136
Charge au titre des avantages futurs	156	161

Le montant des prestations versées par la Société au cours de l'exercice clos le 30 juin 2025 s'est établi à 174 \$ [190 \$ en 2024].

Les hypothèses économiques utilisées dans le cadre de cette évaluation actuarielle constituent les meilleures estimations de la Société des taux prévus pour les exercices suivants :

	2025	2024
Taux d'actualisation – obligation	4,7 % par année	5,0 % par année
Taux d'actualisation – coût	5,0% par année	4,9% par année
Taux de croissance des salaires	3,5% par année	3,5% par année
Taux tendanciel du coût des soins de santé		
Médicaments sur ordonnance	6,2 % par année	6,2 % par année
Soins de la vue	4,0 % par année	4,0 % par année
Autres	4,0 % par année	4,0 % par année
Soins dentaires	4,0 % par année	4,0 % par année
Taux de retraite	100,0 % à 63 ans 16,0 % assurance médicale et dentaire, 5 % assurance-vie	100,0 % à 63 ans 16,0 % assurance médicale et dentaire, 5 % assurance-vie
Frais d'administration	100,0 % des membres y participant	100,0 % des membres y participant
Participation		

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers
[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

11. Réserves affectées par le conseil d'administration

Les réserves affectées par le conseil d'administration sont des montants ayant été affectés à l'interne par le conseil d'administration. Ces réserves ne peuvent être utilisées sans l'approbation préalable du conseil d'administration.

Les réserves affectées par le conseil d'administration se composent de ce qui suit :

	2025 \$	2024 \$
Immobilisations	2 500	2 500
Investissement immobilier	6 934	5 335
Éventualités	19 000	19 000
	28 434	26 835

Les réserves d'immobilisations représentent les fonds disponibles pour les projets d'amélioration des immobilisations importants. Les réserves d'investissement immobilier représentent les fonds disponibles pour les achats à venir de propriétés et les améliorations qui seront apportées à celles-ci. Les réserves générales pour éventualités représentent les fonds nécessaires pour couvrir une période d'exploitation d'environ 18 mois afin que la Société ait un coussin financier en cas de circonstances imprévues.

Pour l'exercice clos le 30 juin 2025, le conseil d'administration a approuvé un virement interfonds de 1 599 \$ des réserves non affectées aux réserves affectées par le conseil d'administration [virement de 23 \$ des réserves affectées par le conseil d'administration aux réserves non affectées en 2024].

12. Répartition des coûts

Certains frais de locaux et frais de campagne de publipostage sont affectés aux fonctions présentées à l'état des résultats comme suit :

	2025 \$	2024 \$
Oeuvres nationales	1 315	1 343
Développement de fonds	26	30
Administration	244	249
	1 585	1 622

13. Informations supplémentaires

Pour l'exercice clos le 30 juin 2025, un montant de 1 910 \$ [1 584 \$ en 2024] a été versé à titre de rémunération aux employés dont les fonctions principales se rapportent à la collecte de fonds. Ces informations supplémentaires sont présentées à des fins de conformité avec les obligations en matière d'informations à fournir du *Charitable Fund-raising Act* de l'Alberta. Les informations divulguées concernent les activités réalisées à l'échelle du Canada.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers
[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

14. Engagements

La Société a conclu un contrat de location simple à Winnipeg, au Manitoba. Le total des paiements de loyers de base futurs pour les années restantes se présente comme suit :

	\$
2026	41
2027	41
2028	41
	<hr/> 123

La Société dispose de subventions en cours s'élevant à 3 381 \$, qui sont engagées pour soutenir les œuvres mondiales par l'entremise de l'ABU.

15. Gestion des risques liés aux instruments financiers

La Société est exposée à divers risques financiers associés aux transactions visant des instruments financiers. La Société ne devrait pas être touchée de manière importante par ces risques financiers.

Risque de crédit

La Société est exposée au risque de crédit à l'égard de ses créances, de ses placements à court terme et de ses placements dans des titres à revenu fixe, car il y a une possibilité qu'une partie à l'instrument financier ne respecte pas l'une de ses obligations et, par le fait même, fasse subir une perte financière à l'autre partie. La Société détient des placements dans des titres de créance jugés à faible risque et ses créances sont généralement à court terme, ce qui réduit tout risque de crédit important.

Risque de liquidité

La Société gère le risque de liquidité en investissant dans des actifs de grande qualité pouvant facilement être vendus et en surveillant étroitement les flux de trésorerie. Elle ne détient pas de passif important à rembourser sur demande ni d'engagements importants liés à des dépenses en immobilisations.

Risque de change

La Société est exposée au risque de change à l'égard des créances, des placements [y compris les fonds en gestion commune] et des dettes et des charges à payer en devises étrangères en raison des fluctuations des taux de change par rapport au dollar canadien. Ce risque est essentiellement lié aux engagements futurs à l'égard de l'ABU [en dollars américains], dont la valeur en dollars canadiens est fixée annuellement par l'ABU avant l'échéance du paiement.

Société biblique canadienne
Canadian Bible Society

Notes afférentes aux états financiers
[en milliers de dollars]

Le 30 juin 2025

Risque de taux d'intérêt

La Société est exposée au risque de taux d'intérêt à l'égard de ses placements dans des titres à revenu fixe et dans les fonds en gestion commune correspondants, leur juste valeur fluctuant en fonction des taux du marché. Ces fluctuations n'ont cependant pas d'incidence importante sur les activités de la Société.

Autre risque de prix

La Société est exposée à d'autres risques de prix en raison de l'évolution du marché à l'égard de ses placements dans des titres de participation et dans des fonds en gestion commune. Elle gère ce risque en comparant régulièrement ses placements avec la composition de référence des placements adaptée à sa faible tolérance au risque.